



ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Βρυξέλλες, 10.6.2004
COM(2004) 419 τελικό

2004/0129 (ACC)

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

σχετικά με τη θέση της Κοινότητας στο μικτό Συμβούλιο ΕΕ/Μεξικού σχετικά με τις τροποποιήσεις στην απόφαση του μικτού συμβουλίου 2/2000

(υποβληθείσα από την Επιτροπή)

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

Η ζώνη ελεύθερου εμπορίου ΕΕ/Μεξικό δημιουργήθηκε βάσει αποφάσεων του μικτού συμβουλίου ΕΕ-Μεξικού. Συνεπώς, οι απαραίτητες προσαρμογές στις διατάξεις για το εμπόριο, βάσει της δέσμευσης της ΕΕ, γίνονται μέσω αποφάσεων του μικτού συμβουλίου και δεν έχουν περιληφθεί στο πρόσθετο πρωτόκολλο της συμφωνίας ΕΕ/Μεξικού που υποβάλλεται επίσης για έγκριση από το Συμβούλιο μέσω άλλης διαδικασίας.

Η απόφαση του μικτού συμβουλίου 2/2000 προβλέπει τη δημιουργία μιας ζώνης ελεύθερων συναλλαγών για τα αγαθά σύμφωνα με το άρθρο XXIV της GATT. Οι σημερινές δασμολογικές παραχωρήσεις όσον αφορά τα γεωργικά προϊόντα, τα επεξεργασμένα γεωργικά προϊόντα και τα προϊόντα αλιείας αναθεωρήθηκαν ώστε να ληφθούν υπόψη οι παραδοσιακές συναλλαγές μεταξύ του Μεξικού και των εισερχόμενων νέων μελών της ΕΕ. Επιπλέον, ήταν απαραίτητο να προστεθεί κατάλογος των οντοτήτων των νέων κρατών μελών που υπόκεινται στις διατάξεις περί δημόσιων συμβάσεων και να γίνουν ορισμένες τεχνικές προσαρμογές στις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας που αφορούν τους κανόνες καταγωγής.

Στις 26 Ιανουαρίου 2004 το Συμβούλιο ενέκρινε εντολή για την Επιτροπή να διαπραγματευθεί τις εν λόγω προσαρμογές. Διαδοχικές διαπραγματεύσεις με το Μεξικό επέτρεψαν να επιτευχθεί συμφωνία σχετικά με τις διατάξεις που περιέχονται στο σχέδιο των αποφάσεων του μικτού συμβουλίου ΕΕ/Μεξικού που επισυνάπτεται στην παρούσα πρόταση για απόφαση του Συμβουλίου.

Η Επιτροπή συνιστά συνεπώς στο Συμβούλιο να εγκρίνει τη συνημμένη απόφαση του Συμβουλίου ως την κοινή θέση της ΕΕ όσον αφορά την προτεινόμενη απόφαση του μικτού συμβουλίου ΕΕ / Μεξικού που περιέχεται στο παράρτημα.

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

σχετικά με τη θέση της Κοινότητας στο μικτό Συμβούλιο ΕΕ/Μεξικού σχετικά με τις τροποποιήσεις στην απόφαση του μικτού συμβουλίου 2/2000

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 133, σε συνδυασμό με το άρθρο 300 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο πρώτη πρόταση.

την πρόταση της Επιτροπής¹,

Εκτιμώντας τα εξής:

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο μόνο

Να εγκρίνει το συνημμένο σχέδιο απόφασης ως θέση της Κοινότητας στο πλαίσιο του μικτού συμβουλίου ΕΕ-Μεξικού.

Βρυξέλλες, [...]

*Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος*

¹ ΕΕ C [...], [...], σ. [...].

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Απόφαση αριθ. [...] /2004 του μικτού συμβουλίου ΕΕ-Μεξικού

της [...]

που τροποποιεί την απόφαση του μικτού συμβουλίου 2/2000 της 23^{ης} Μαρτίου 2000

ΤΟ ΜΙΚΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

Έχοντας υπόψη: τη συμφωνία για την οικονομική εταιρική σχέση, τον πολιτικό συντονισμό και τη συνεργασία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και των Ηνωμένων Πολιτειών του Μεξικού, αφετέρου (εφεξής "η συμφωνία"), που υπεγράφη στις Βρυξέλλες στις 8 Δεκεμβρίου 1997 και ιδίως τα άρθρα 5 και 10 σε συνάρτηση με το άρθρο 47, ,

Εκτιμώντας τα εξής:

1. Ύστερα από την προσχώρηση στην Ευρωπαϊκή Ένωση της Δημοκρατίας της Τσεχίας, της Εσθονίας, της Κύπρου, της Λετονίας, της Λιθουανίας, της Ουγγαρίας, της Μάλτας, της Πολωνίας, της Σλοβενίας και της Σλοβακικής Δημοκρατίας (στο εξής καλούμενων «τα νέα κράτη μέλη») από την 1^η Μαΐου 2004 είναι απαραίτητο να προσαρμοσθούν, με έναρξη ισχύος την προαναφερόμενη ημερομηνία, ορισμένες διατάξεις της απόφασης του μικτού συμβουλίου αριθ. 2/2000 της 23^{ης} Μαρτίου 2000 σχετικά με το εμπόριο των αγαθών, την πιστοποίηση καταγωγής και τις δημόσιες συμβάσεις.
2. Είναι απαραίτητο να προσαρμοσθούν οι μεταβατικές διατάξεις όσον αφορά το εμπόριο αγαθών που είτε τελούν υπό διαμετακόμιση είτε βρίσκονται καθ'οδόν μεταξύ του Μεξικού και των νέων κρατών μελών είτε υπό προσωρινή αποθήκευση από την ημερομηνία προσχώρησης των προαναφερόμενων χωρών.

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

- (1) Το παράρτημα I της απόφασης 2/2000 του μικτού συμβουλίου τροποποιείται σύμφωνα με τις διατάξεις που περιέχονται στο παράρτημα I της παρούσας συμφωνίας.
- (2) Οι δασμολογικές ποσοστώσεις για τα προϊόντα που εμπίπτουν στον κωδικό ΣΟ 08030019 για τις μπανάνες, που περιέχεται στο παράρτημα II της παρούσας απόφασης, παύει να ισχύει μόλις οι σημερινές ποσοστώσεις του ΠΟΕ αντικατασταθούν από ένα αποκλειστικά δασμολογικό καθεστώς.
- (3) Τα μέρη συμφωνούν να συναντώνται, ύστερα από παράκληση οιοδήποτε μέρους, για να συζητούν την κατάσταση των διμερών συναλλαγών μπανάνας όταν το σημερινό καθεστώς εισαγωγών της ΕΕ αντικατασταθεί από ένα αποκλειστικά δασμολογικό καθεστώς.

- (4) Το παρόν άρθρο δεν επηρεάζει το περιεχόμενο της ρήτρας αναθεώρησης που περιέχεται στο άρθρο 10 της απόφασης 2/2000 του μικτού συμβουλίου ΕΚ-Μεξικού.

Άρθρο 2

- (1) Οι διατάξεις της συμφωνίας εφαρμόζονται στα προϊόντα που εξάγονται είτε από το Μεξικό σε ένα από τα κράτη μέλη είτε από ένα από τα νέα κράτη μέλη στο Μεξικό, που ευθυγραμμίζονται με τις διατάξεις του παραρτήματος III της απόφασης του μικτού συμβουλίου αριθ. 2/2000 και στα προϊόντα που, κατά την ημερομηνία προσχώρησης των νέων κρατών μελών στην Ευρωπαϊκή Ένωση είναι είτε *are either in transit or en route* ή βρίσκονται στο Μεξικό ή σε προσωρινή αποθήκευση ένα νέο κράτος μέλος, σε αποθήκη του τελωνείου ή σε ελεύθερη ζώνη.
- (2) Στις περιπτώσεις αυτές χορηγείται προτιμησιακό καθεστώς, ύστερα από την υποβολή στις τελωνειακές αρχές της χώρας εισαγωγής, εντός τεσσάρων μηνών από την ημερομηνία προσχώρησης, πιστοποιητικού μετακίνησης EUR. 1 που έχει εκδοθεί αναδρομικά από τις τελωνειακές αρχές ή από τις αρμόδιες κυβερνητικές αρχές της χώρας εξαγωγής από κοινού με τα έγγραφα που δείχνουν ότι τα αγαθά μεταφέρθηκαν απευθείας.

Άρθρο 3

Τα άρθρα 17(4) και 18(2) και το προσάρτημα IV του παραρτήματος III της απόφασης 2/2000 του μικτού συμβουλίου τροποποιούνται σύμφωνα με τις διατάξεις του παραρτήματος III της παρούσας απόφασης.

Άρθρο 4

- (1) Οι οντότητες των νέων κρατών μελών που απαριθμούνται στο παράρτημα IV της παρούσας απόφασης προστίθενται στα συναφή τμήματα του παραρτήματος VI, Μέρος Β της απόφασης 2/2000 του μικτού συμβουλίου.
- (2) Ο κατάλογος των δημοσιεύσεων των νέων κρατών μελών που απαριθμούνται στο παράρτημα V της παρούσας απόφασης προστίθενται στο μέρος Β του παραρτήματος XIII της απόφασης 2/2000.

Άρθρο 5

- (1) Η παρούσα απόφαση τίθεται σε ισχύ την ημερομηνία έκδοσής της. Το άρθρο 1, οι παράγραφοι 1 και 2, τίθενται σε ισχύ την 1^η Μαΐου 2004.
- (2) Με την επιφύλαξη της παραγράφου 1, τα μέρη συμφωνούν ότι, εφόσον εκκρεμεί η ολοκλήρωση των εσωτερικών διαδικασιών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας εν όψει της έγκρισης της παρούσας απόφασης, οι Ηνωμένες Πολιτείες του Μεξικού θα εφαρμόσουν προσωρινά τις διατάξεις της παρούσας απόφασης από την 1^η Μαΐου 2004 και έως την έγκριση της παρούσας απόφασης από το μικτό συμβούλιο.

Τόπος [...]

Για το Μικτό Συμβούλιο

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Πρόγραμμα της Κοινότητας για την κατάργηση των δασμών

ΚΩΔΙΚΟΣ ΣΟ	Περιγραφή	Ποσότητα	Δασμός
13022010	ξηρές πηκτικές ύλες, πηκτινικές και πηκτικές ενώσεις σε μορφή σκόνης	250 τόνοι	2 %

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Μεταβατικές ποσοστώσεις

ΚΩΔΙΚΟΣ ΣΟ	Περιγραφή	Ποσότητα	Δασμός
08030019	Νωπές μπανάνες (εξαιρουμένων των μπανανών τύπου «plantains»)	2000 τόνοι	75 €/τόνο

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

Οι νέες μεταφράσεις των διοικητικών σχολίων και η «δήλωση τιμολογίου» που περιέχεται στο παράρτημα ΙΙΙ της απόφασης αριθ. 2/2000

1. Το άρθρο 17 παράγραφος 4 του παραρτήματος ΙΙΙ της απόφασης αριθ. 2/2000 τροποποιείται ως εξής:

Τα πιστοποιητικά κυκλοφορίας EUR.1 που εκδίδονται εκ των υστέρων πρέπει να φέρουν μία από τις ακόλουθες φράσεις:

ES	«EXPEDIDO A POSTERIORI»,
CS	"VYSTAVENO DODATEČNĚ"
DA	"UDSTEDT EFTERFØLGENDE"
DE	"NACHTRÄGLICH AUSGESTELLT"
ET	"VÄLJA ANTUD TAGASIULATUVALT"
EL	"ΕΚΔΟΘΕΝ ΕΚ ΤΩΝ ΥΣΤΕΡΩΝ"
EN	"ISSUED RETROSPECTIVELY"
FR	"DÉLIVRÉ A POSTERIORI"
IT	"RILASCIATO A POSTERIORI"
LV	"IZSNIEGTS RETROSPEKTĪVI"
LT	"RETROSPEKTYVUSIS IŠDAVIMAS"
HU	"KIADVA VISSZAMENŐLEGES HATÁLLYAL"
MT	"MAHRUĠ RETROSPETTIVAMENT"
NL	"AFGEGEVEN A POSTERIORI"
PL	"WYSTAWIONE RETROSPEKTYWNIE"
PT	"EMITIDO A POSTERIORI"
SI	"IZDANO NAKNADNO"
SK	"VYDANÉ DODATOČNE"
FI	"ANNETTU JÄLKIKÄTEEN"
SV	"UTFÄRDAT I EFTERHAND"

2. Το άρθρο 18 παράγραφος 2 του παραρτήματος III της απόφασης αριθ. 2/2000 του μικτού συμβουλίου τροποποιείται ως εξής:

Το αντίγραφο που εκδίδεται σύμφωνα με αυτή τη διαδικασία, πρέπει να φέρει μία από τις ακόλουθες λέξεις:

ES	"DUPLICADO"
CS	"DUPLIKÁT"
DA	"DUPLIKAT"
DE	"DUPLIKAT"
ET	"DUPLIKAAT"
EL	"ΑΝΤΙΓΡΑΦΟ"
EN	"DUPLICATE"
FR	"DUPLICATA"
IT	"DUPLICATO"
LV	"DUBLIKĀTS"
LT	"DUBLIKATAS"
HU	"MÁSODLAT"
MT	"DUPLIKAT"
NL	"DUPLICAAT"
PL	"DUPLIKAT"
PT	"SEGUNDA VIA"
SI	"DVOJNIK"
SK	"DUPLIKÁT"
FI	"KAKSOISKAPPALE"
SV	"DUPLIKAT"

3. Τα ακόλουθα προστίθενται στο προσάρτημα IV του παραρτήματος III της απόφασης 2/2000 της μικτής επιτροπής:

Τσεχικό κείμενο

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení příslušného vládního orgánu ...⁽¹⁾) prohlašuje, že kromě zřetelně označených, mají tyto výrobky preferenční původ v ...⁽²⁾.

Εσθονικό κείμενο

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolliameti või pädeva valitsusasutuse luba nr. ...⁽¹⁾) deklareerib, et need tooted on ...⁽²⁾ sooduspäritoluga, välja arvatud juhul kui on selgelt näidatud teisiti.

Λετονικό κείμενο

Eksportētājs produktiem, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas vai kompetentu valsts iestāžu pilnvara Nr. ...⁽¹⁾), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir priekšrocību izcelsme no ...⁽²⁾.

Λιθουανικό κείμενο

Šiame dokumente išvardintų prekių eksportuotojas (muitinės arba kompetentingos vyriausybės institucijos liudijimo Nr. ...⁽¹⁾) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra ...⁽²⁾ preferencinės kilmės prekės.

Ουγγρικό κείμενο

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: ...⁽¹⁾ vagy az illetékes kormányzati szerv által kiadott engedély száma: ...) kijelentem, hogy eltérő jelzés hiányában az áruk kedvezményes ... származásúak⁽²⁾.

Μαλτέζικο κείμενο

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni kompetenti tal-gvern jew tad-dwana nru. ...⁽¹⁾) jiddikjara li, hliet fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali ...⁽²⁾.

Πολωνικό κείμενο

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych lub upoważnienie właściwych władz nr ...⁽¹⁾) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają ...⁽²⁾ preferencyjne pochodzenie.

Σλοβενικό κείμενο

Izvoznik proizvodov, zajetih s tem dokumentom, (pooblastilo carinskih ali pristojnih državnih organov št. ...⁽¹⁾) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, imajo ti proizvodi ... preferencialno poreklo (2).

Σλοβακικό κείμενο

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente (číslo povolenia colnej správy alebo príslušného vládneho povolenia ...⁽¹⁾) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v ...⁽²⁾.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

Φορείς της κεντρικής διοίκησης.

1. Οι ακόλουθοι φορείς της κεντρικής διοίκησης προστίθενται στο παράρτημα VI Μέρος Β, τμήμα 1 της απόφασης 2/2000 του μικτού συμβουλίου:

ΙΖ – ΤΣΕΧΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

1. Ministerstvo dopravy (Ministry of Transport)
2. Ministerstvo informatiky (Ministry of Informatics)
3. Ministerstvo financí (Ministry of Finance)
4. Ministerstvo kultury (Ministry of Culture)
5. Ministerstvo obrany (Ministry of Defence)
6. Ministerstvo pro místní rozvoj (Ministry for Regional Development)
7. Ministerstvo práce a sociálních věcí (Ministry of Labour and Social Affairs)
8. Ministerstvo průmyslu a obchodu (Ministry of Industry and Trade)
9. Ministerstvo spravedlnosti (Ministry of Justice)
10. Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy (Ministry of Education, Youth and Sports)
11. Ministerstvo vnitra (Ministry of the Interior)
12. Ministerstvo zahraničních věcí (Ministry of Foreign Affairs)
13. Ministerstvo zdravotnictví (Ministry of Health)
14. Ministerstvo zemědělství (Ministry of Agriculture)
15. Ministerstvo životního prostředí (Ministry of the Environment)

ΙΣΤ - ΕΣΘΟΝΙΑ

1. Haridus- ja Teadusministeerium (Ministry of Education and Research)
2. Justiitsministeerium (Ministry of Justice)
3. Kaitseministeerium (Ministry of Defence)
4. Keskkonnaministeerium (Ministry of Environment)
5. Kultuuriministeerium (Ministry of Culture)
6. Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium (Ministry for Economy and Communication)

7. Põllumajandusministeerium (Ministry of Agriculture)
8. Rahandusministeerium (Ministry of Finance)
9. Siseministeerium (Ministry of Internal Affairs)
10. Sotsiaalministeerium (Ministry of Social Affairs)
11. Välisministeerium (Ministry of Foreign Affairs)

ΙΘ - ΚΥΠΡΟΣ

1. Υπουργείο Άμυνας
2. Υπουργείο Γεωργίας, Φυσικών Πόρων και Περιβάλλοντος
3. Υπουργείο Δικαιοσύνης και Δημοσίας Τάξεως
4. Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού
5. Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων
6. Υπουργείο Εσωτερικών
7. Υπουργείο Εξωτερικών
8. Υπουργείο Οικονομικών
9. Υπουργείο Παιδείας και Πολιτισμού
10. Υπουργείο Συγκοινωνιών και Έργων
11. Υπουργείο Υγείας

Κ - ΛΕΤΟΝΙΑ

1. Aizsardzības ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Ministry of Defence and institutions subordinate to it and under its supervision)
2. Ārlietu ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Ministry of Foreign Affairs and institutions subordinate to it and under its supervision)
3. Ekonomikas ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Ministry of Economics and institutions subordinate to it and under its supervision)
4. Finanšu ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Ministry of Finance and institutions subordinate to it and under its supervision)
5. Iekšlietu ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Ministry of the Interior and institutions subordinate to it and under its supervision)

6. Izglītības un zinātnes ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Ministry of Education and Science and institutions subordinate to it and under its supervision)
7. Kultūras ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Ministry of Culture and institutions subordinate to it and under its supervision)
8. Labklājības ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Ministry of Welfare and institutions subordinate to it and under its supervision)
9. Satiksmes ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Ministry of Transport and institutions subordinate to it and under its supervision)
10. Tieslietu ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Ministry of Justice and institutions subordinate to it and under its supervision)
11. Veselības ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Ministry of Health and institutions subordinate to it and under its supervision)
12. Vides ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Ministry of Environment and institutions subordinate to it and under its supervision)
13. Zemkopības ministrija un tās pārraudzībā esošās iestādes (Ministry of Agriculture and institutions under its supervision)
14. Īpašu uzdevumu ministrs bērnu un ģimenes lietās un tā pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Minister for Special Assignments for Children and Family Affairs and institutions subordinate to it and under its supervision)
15. Īpašu uzdevumu ministrs sabiedrības integrācijas lietās un tā pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes (Minister for Special Assignments for Integration Affairs and institutions subordinate to it and under its supervision)

KA - ΑΙΘΟΥΣΙΑ

1. Aplinkos ministrija ir īstaigos prie ministerijos (Ministry of Environment and institutions under the Ministry)
2. Finanšu ministrija ir īstaigos prie ministerijos (Ministry of Finance and institutions under the Ministry)
3. Krašto apsaugos ministrija ir īstaigos prie ministerijos (Ministry of National Defence and institutions under the Ministry)
4. Kultūros ministrija ir īstaigos prie ministerijos (Ministry of Culture and institutions under the Ministry)
5. Socialinēs apsaugos ir darbo ministrija ir īstaigos prie ministerijos (Ministry of Social Security and Labour and institutions under the Ministry)
6. Susisiekimo ministrija ir īstaigos prie ministerijos (Ministry of Transport and Communications and institutions under the Ministry)

7. Sveikatos apsaugos ministerija ir įstaigos prie ministerijos (Ministry of Health and institutions under the Ministry)
8. Švietimo ir mokslo ministerija ir įstaigos prie ministerijos (Ministry of Education and Science and institutions under the Ministry)
9. Teisingumo ministerija ir įstaigos prie ministerijos (Ministry of Justice and institutions under the Ministry)
10. Ūkio ministerija ir įstaigos prie ministerijos (Ministry of Economy and institutions under the Ministry)
11. Užsienio reikalų ministerija ir įstaigos prie ministerijos (Ministry of Foreign Affairs and institutions under the Ministry)
12. Vidaus reikalų ministerija ir įstaigos prie ministerijos (Ministry of Internal Affairs and institutions under the Ministry)
13. Žemės ūkio ministerija ir įstaigos prie ministerijos (Ministry of Agriculture and institutions under the Ministry)

KB - OYTTAPIA

1. Belügyminisztérium (Ministry of the Interior)
2. Egészségügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium (Ministry of Health, Social and Family Affairs)
3. Foglalkoztatáspolitikai és Munkaügyi Minisztérium (Ministry of Employment Policy and Labour Affairs)
4. Földművelésügyi és Vidékfejlesztési Minisztérium (Ministry of Agriculture and Rural Development)
5. Gazdasági és Közlekedési Minisztérium (Ministry of Economy and Transport)
6. Gyermek-, Ifjúsági és Sportminisztérium (Ministry of Children, Youth and Sports)
7. Honvédelmi Minisztérium (Ministry of Defence)
8. Igazságügyi Minisztérium (Ministry of Justice)
9. Informatikai és Hírközlési Minisztérium (Ministry of Informatics and Communications)
10. Környezetvédelmi és Vízügyi Minisztérium (Ministry of Environment and Water Management)
11. Külügyminisztérium (Ministry of Foreign Affairs)
12. Miniszterelnöki Hivatal (Prime Minister's Office)
13. Nemzeti Kulturális Örökség Minisztériuma (Ministry of Cultural Heritage)

14. Oktatási Minisztérium (Ministry of Education)
15. Pénzügyminisztérium (Ministry of Finance)

KΓ – ΜΑΛΤΑ

1. Ministeru għall-Politika Soċjali (Ministry for Social Policy)
2. Ministeru ta' l-Edukazzjoni (Ministry for Education)
3. Ministeru tal-Finanzi (Ministry of Finance)
4. Ministeru għar- Rizorsi u Infrastruttura (Ministry for Resources and Infrastructure)
5. Ministeru għat-Turiżmu (Ministry for Tourism)
6. Ministeru għat-Trasport u Komunikazzjoni (Ministry for Transport and Communications)
7. Ministeru għas-Servizzi Ekonomiċi (Ministry for Economic Services)
8. Ministeru għall-Intern u l-Ambjent (Ministry for Home Affairs and the Environment)
9. Ministeru għall-Agrikoltura u Sajd (Ministry for Agriculture and Fisheries)
10. Ministeru għal Għawdex (Ministry for Gozo)
11. Ministeru għas-Saħħa (Ministry of Health)
12. Ministeru ta" l-Affarijiet Barranin (Ministry of Foreign Affairs)
13. Ministeru għall-Ġustizzja u Gvern Lokali (Ministry for Justice and Government)
14. The Armed Forces of Malta (AFM)

ΚΑ – ΠΟΛΩΝΙΑ

1. Ministerstwo Finansów (Ministry of Finance)
2. Ministerstwo Gospodarki Pracy i Polityki Społecznej (Ministry of Economy, Labour and Social Policy)
3. Ministerstwo Kultury (Ministry of Culture)
4. Ministerstwo Obrony Narodowej (Ministry of National Defence)
5. Ministerstwo Rolnictwa i Rozwoju Wsi (Ministry of Agriculture and Rural Development)
6. Ministerstwo Skarbu Państwa (Ministry of the State Treasury)
7. Ministerstwo Sprawiedliwości (Ministry of Justice)

8. Ministerstwo Infrastruktury (Ministry of Infrastructure)
9. Ministerstwo Środowiska (Ministry of Environment)
10. Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji (Ministry of Internal Affairs and Public Administration)
11. Ministerstwo Spraw Zagranicznych (Ministry of Foreign Affairs)
12. Ministerstwo Zdrowia (Ministry of Health)
13. Ministerstwo Edukacji Narodowej i Sportu (Ministry of National Education and Sport)

KE - ΣΛΟΒΕΝΙΑ

1. Ministrstvo za finance (Ministry of Finance)
2. Ministrstvo za notranje zadeve (Ministry of Internal Affairs)
3. Ministrstvo za zunanje zadeve (Ministry of Foreign Affairs)
4. Ministrstvo za obrambo (Ministry of Defence)
5. Ministrstvo za pravosodje (Ministry of Justice)
6. Ministrstvo za gospodarstvo (Ministry of the Economy)
7. Ministrstvo za kmetijstvo, gozdarstvo in prehrano (Ministry of Agriculture, Forestry and Food)
8. Ministrstvo za promet (Ministry of Transport)
9. Ministrstvo za okolje, prostor in energio (Ministry of Environment, Spatial Planning and Energy)
10. Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Ministry of Labour, Family and Social Affairs)
11. Ministrstvo za zdravje (Ministry of Health)
12. Ministrstvo za informacijsko družbo (Ministry of Information Society)
13. Ministrstvo za šolstvo, znanost in šport (Ministry of Education, Science and Sport)
14. Ministrstvo za kulturo (Ministry of Culture)

ΚΣΤ – ΣΛΟΒΑΚΙΑ

1. Ministerstvo zahraničných vecí (Ministry of Foreign Affairs)
2. Ministerstvo hospodárstva (Ministry of Economy)

3. Ministerstvo obrany (Ministry of Defence)
4. Ministerstvo vnútra (Ministry of the Interior)
5. Ministerstvo financií (Ministry of Finance)
6. Ministerstvo kultúry (Ministry of Culture)
7. Ministerstvo pre správu a privatizáciu národného majetku (Ministry for Administration and Privatisation of National Property)
8. Ministerstvo zdravotníctva (Ministry of Health)
9. Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny (Ministry of Labour, Social Affairs and Family)
10. Ministerstvo školstva (Ministry of Education)
11. Ministerstvo spravodlivosti (Ministry of Justice)
12. Ministerstvo životného prostredia (Ministry of Environment)
13. Ministerstvo pôdohospodárstva (Ministry of Agriculture)
14. Ministerstvo dopravy, pôšt a telekomunikácií (Ministry of Transport, Posts and Telecommunication)
15. Ministerstvo výstavby a regionálneho rozvoja (Ministry of Construction and Regional Development)

2. Οι ακόλουθοι φορείς και κατηγορίες φορέων που αναφέρονται στα παραρτήματα I, II, VII, VIII και IX στις οδηγίες 93/38/ΕΟΚ προστίθενται στο προσάρτημα στο παράρτημα VI, Μέρος Β, Τμήμα 2, της απόφασης του μικτού συμβουλίου αριθ. 2/2000:

(α) Παράρτημα I

"PRODUCTION, TRANSPORT OR DISTRIBUTION OF DRINKING WATER":

ΤΣΕΧΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

All producers, shippers or distributors of drinking water that provide their services to the public (section 2 b) of Act No. 199/1994 Sb. on Public Procurement).

ΕΣΘΟΝΙΑ

Entities operating pursuant to Article 5 of the Public Procurement Act (RT I 2001, 40, 224) and Article 14 of the Competition Act (RT I 2001, 56 332).

ΚΥΠΡΟΣ

The Water Boards, distributing water in municipal and other areas pursuant to the Water Supply (Municipal and Other Areas) Law, Cap. 350. (Τα Συμβούλια Υδατοπρομήθειας που διανέμουν νερό σε δημοτικές και άλλες περιοχές, δυνάμει του περί Υδατοπρομήθειας Δημοτικών και Άλλων Περιοχών Νόμου, Κεφ. 350).

ΛΕΤΟΝΙΑ

Public entities of local governments producing and distributing drinking water to the fixed networks intended to provide a service to the public.

ΛΙΘΟΥΑΝΙΑ

Entities producing, transporting and distributing drinking water pursuant to the Lietuvos Respublikos geriamojo vandens įstatymas (Žin., 2001, Nr. 64-2327) and Lietuvos Respublikos vandens įstatymas (Žin., 1997, Nr. 104-2615) and being in compliance with the provisions of Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296).

ΟΥΓΓΑΡΙΑ

Entities producing, transporting or distributing water pursuant to Act LVII of 1995 on water management (1995. évi LVII. törvény a vízgazdálkodásról).

ΜΑΛΤΑ

Korporazzjoni għas-Servizzi ta' l-Ilma (Water Services Corporation).

ΠΟΛΩΝΙΑ

Przedsiębiorstwa wodociągowo-kanalizacyjne w rozumieniu ustawy z dnia 7 czerwca 2001 r. o zbiorowym zaopatrzeniu w wodę i zbiorowym odprowadzaniu ścieków prowadzące działalność gospodarczą w zakresie zbiorowego zaopatrzenia w wodę lub zbiorowego odprowadzania ścieków. (Water-supply and sewage enterprises within the meaning of the Act of 7 June 2001 on the collective water supply and discharge of wastewater).

ΣΛΟΒΕΝΙΑ

Podjetja, ki črpajo, izvajajo prenos ali dobavo pitne vode, skladno s koncesijskim aktom, izdanim na podlagi Zakona o varstvu okolja (Uradni list RS, 32/93, 1/96) in odloki občin. (Entities producing, transporting or distributing drinking water, in accordance with the concession act granted pursuant to the Environment Protection Act (Official Journal of the Republic of Slovenia, 32/93, 1/96) and the decisions issued by the municipalities).

ΣΛΟΒΑΚΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

The procuring entity is defined in Article 3 §2 and §3 of Act No. 263/1999 Z. z. on Public Procurement, as amended, as a legal entity which deals in water management by producing and operating the public distribution of drinking water, operates public sewerage or sewage works (e.g. Západoslovenské vodárne a kanalizácie, Stredoslovenské vodárne a kanalizácie, Východoslovenské vodárne a kanalizácie).";

(β) Παράρτημα II

«ΠΑΡΑΓΩΓΗ, ΜΕΤΑΦΟΡΑ Ή ΔΙΑΝΟΜΗ ΠΟΣΙΜΟΥ ΎΔΑΤΟΣ»:

ΤΣΕΧΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

The contracting authority is defined in section 2 b) of Act. No. 199/1994 Sb. on Public Procurement as České energetické závody, a.s. (Czech Power Works, producer) and 8 regional distribution companies: Středočeská energetická a.s. (Central-Bohemian Power Company), Východočeská energetická, a.s. (East-Bohemian Power Company), Severočeská energetická a.s. (North-Bohemian Power Company), Západočeská energetická, a.s. (West-Bohemian Power Company), Jihočeská a.s. (South-Bohemian Power Company), Pražské energetické závody, a.s. (Prague's Power Works), Jihomoravská energetická, a.s. (South-Moravian Company), Severomoravská energetická, a.s. (North Moravian Power Company); these entities produce or transport electricity on the basis of the Energy Act No. 458/2000 Sb.

ΕΣΘΟΝΙΑ

Entities operating pursuant to Article 5 of the Public Procurement Act (RT I 2001, 40, 224) and Article 14 of the Competition Act (RT I 2001, 56 332).

ΚΥΠΡΟΣ

The Electricity Authority of Cyprus established by the Electricity Development Law, Cap. 171. (Η Αρχή Ηλεκτρισμού Κύπρου που εγκαθιδρύθηκε από τον περί Αναπτύξεως Ηλεκτρισμού Νόμο, Κεφ. 171).

ΛETONIA

Valsts akciju sabiedrība "Latvenergo" (State public limited liability company "Latvenergo").

ΛΙΘΟΥΑΝΙΑ

Entities producing, transporting or distributing electricity pursuant to the Lietuvos Respublikos elektros energetikos įstatymas (Žin., 2000, Nr. 66-1984) and being in compliance with the provisions of Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296).

Valstybės įmonė Ignalinos atominė elektrinė (State Enterprise Ignalina Nuclear Power Plant) set up pursuant to the Lietuvos Respublikos branduolinės energijos įstatymas (Žin., 1996, Nr. 119-2771).

OYTTAPIA

Entities producing, transporting or distributing electricity on the basis of an authorisation pursuant to Act CX of 2001 on electricity (2001. évi CX. törvény a villamos energiáról).

MAΛTA

Korporazzjoni Enemalta (Enemalta Corporation).

ΠΟΛΩΝΙΑ

Przedsiębiorstwa energetyczne w rozumieniu ustawy z dnia 10 kwietnia 1997 r. Prawo energetyczne (Energy enterprises within the meaning of the Act of 10 April 1997 "Energy Law").

ΣΛΟΒΕΝΙΑ

ELES- Elektro Slovenija, podjetja, ki proizvajajo električno energijo, skladno z Energetskim zakonom (Uradni list RS, 79/99), podjetja, ki izvajajo transport električne energije, skladno z Energetskim zakonom (Uradni list RS, 79/99), podjetja, ki dobavljajo električno energijo, skladno z Energetskim zakonom (Uradni list RS, 79/99) (ELES- Elektro Slovenija; entities producing, transporting or distributing electricity pursuant to the Energy Act (Official Journal of the Republic of Slovenia, 79/99)).

ΣΛΟΒΑΚΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

The procuring entity is defined in Article 3 §2 and §3 of Act No. 263/1999 Z. z. on Public Procurement, as amended, as a legal entity which deals in energy sectors by generating, purchasing and distributing electricity and by transmitting electricity (Act No. 70/1998 Z. z. as amended – e.g. Slovenské elektrárne a.s., Regionálne rozvodné závody).";

(γ) Παράρτημα VII

«ΑΝΑΘΕΤΟΝΤΕΣ ΦΟΡΕΙΣ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΩΝ ΑΣΤΙΚΩΝ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ ΣΙΔΗΡΟΔΡΟΜΩΝ, TRAM, ΤΡΟΛΛΕΥ Η ΛΕΩΦΟΡΕΙΩΝ»:

ΤΣΕΧΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

Any operator of public transport systems and providers of services to the public in rail, tramway, trolleybus or bus transport (section 2 b) of Act No. 199/1994 Sb. on Public Procurement).

ΕΣΘΟΝΙΑ

Entities operating pursuant to Article 5 of the Public Procurement Act (RT I 2001, 40, 224) and Article 14 of the Competition Act (RT I 2001, 56 332).

ΛΕΤΟΝΙΑ

Public entities which provide passenger transportation services in the following cities by bus, trolleybus, tram: Rīga, Jūrmala, Liepāja, Daugavpils, Jelgava, Rēzekne, Ventspils.

ΛΙΘΟΥΑΝΙΑ

Entities providing urban trolleybus, bus or cable services to the public i accordance with the Lietuvos Respublikos kelių transporto kodeksas (Žin., 1996, Nr. 119-2772) and being in compliance with the provisions of Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296).

ΟΥΓΓΑΡΙΑ

Entities providing road transport services to the public on the basis of Act I of 1988 on road transport (1988. évi I. törvény a közúti közlekedésről) and on the basis of an authorisation pursuant to Decree No 89/1988. (XII. 20.) MT of the Council of Ministers on road transport services and on operation of road vehicles (89/1988. (XII. 20.) MT rendelet a közúti közlekedési szolgáltatásokról és a közúti járművek üzemben tartásáról).

Entities providing railway transport services to the public on the basis of Act XCV of 1993 on railways (1993. évi XCV. törvény a vasútról) and on the basis of an authorisation pursuant to Decree No 15/2002. (II. 27.) KöViM of the Minister of Transport and Water Management on licensing of railway undertakings (15/2002. (II. 27.) KöViM rendelet a vasútállalatok működésének engedélyezéséről).

ΜΑΛΤΑ

L-Awtorita' dwar it-Trasport ta' Malta (Malta Transport Authority).

ΠΟΛΩΝΙΑ

Podmioty świadczące usługi w zakresie miejskiego transportu kolejowego, działające na podstawie koncesji wydanej zgodnie z ustawą z dnia 27 czerwca 1997 r. o transporcie kolejowym (Dz.U. Nr 96, poz.591 ze zm.).(Entities providing services in the field of urban railway transport, acting on the basis of the Act of 27 June 1997 on railway transport (Dz. U. Nr 96, poz. 591 as amended)).

Podmioty świadczące usługi dla ludności w zakresie miejskiego transportu autobusowego działające na podstawie zezwolenia zgodnie z ustawą z dnia 6 września 2001 r. o transporcie drogowym (Dz.U.Nr 125, poz. 1371 ze zm.) oraz podmioty świadczące usługi dla ludności w zakresie miejskiego transportu (Entities providing services for the public in the field of urban bus transport, acting on the basis of the licence issued under the Act of 6 September 2001 on road transport (Dz. U. Nr 125, poz. 1371 as amended) and entities providing service for the public in the field of urban transport.

ΣΛΟΒΕΝΙΑ

Podjetja, ki opravljajo javni mestni avtobusni prevoz, skladno z Zakonom o prevozih v cestnem prometu (Uradni list RS, 72/94, 54/96, 48/98 in 65/99). Companies that provide urban transport in accordance with Road Transport Traffic Act (Official Gazette of the Republic of Slovenia, nos. 72/94, 54/96, 46/98 and 65/99)

ΣΛΟΒΑΚΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

The procuring entity is defined in Article 3 §2 and §3 of Act No. 263/1999 Z. z. on Public Procurement, as amended, as a legal entity which deals in road transport, by operating scheduled public bus transport, and transport on the railways (Act No. 164/1996 Z. z. as amended, Act No. 168/1996 Z. z. as amended – e.g.

Železnice Slovenskej republiky /ŽSR/

Železničná spoločnosť a.s.

Dopravný podnik Bratislava, a.s.

Dopravný podnik mesta Žiliny, a.s.

Dopravný podnik mesta Prešov, a.s.

Dopravný podnik mesta Košíc, a.s.

Banskobystrická dopravná spoločnosť, a.s.)."

(δ) Παράρτημα VIII

«ΑΝΑΘΕΤΟΝΤΕΣ ΦΟΡΕΙΣ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΩΝ ΑΕΡΟΛΙΜΕΝΙΚΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ»:

ΤΣΕΧΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

Operators of airports (section 2 b) of Act No. 199/1994 Sb. on Public Procurement).

ΕΣΘΟΝΙΑ

Entities operating pursuant to Article 5 of the Public Procurement Act (RT I 2001, 40, 224) and Article 14 of the Competition Act (RT I 2001, 56 332).

ΛΕΤΟΝΙΑ

Valsts akciju sabiedrība "Latvijas gaisa satiksme" (State public limited liability company "Latvijas gaisa satiksme").

Valsts akciju sabiedrība ""Starptautiskā lidosta "Rīga"" (State public limited liability company "International airport "Rīga"").

ΛΙΘΟΥΑΝΙΑ

Airports operating pursuant to the Lietuvos Respublikos aviacijos įstatymas (Žin., 2000, Nr. 94-2918) and Lietuvos Respublikos civilinės aviacijos įstatymas (Žin., 2000, Nr 66-1983).

Valstybės įmonė "Oro navigacija" (state enterprise "Oro navigacija") operating pursuant to the Lietuvos Respublikos aviacijos įstatymas (Žin., 2000, Nr. 94-2918) and Lietuvos Respublikos civilinės aviacijos įstatymas (Žin., 2000, Nr. 66-1983).

Other entities operating in the field of airport facilities and being in compliance with the provisions of Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296).

ΟΥΓΓΑΡΙΑ

Airports operating on the basis of an authorisation pursuant to Act XCVII of 1995 on air traffic (1995. évi XCVII. törvény a légiközlekedésről).

Budapest Ferihegy International Airport managed by the Budapest Ferihegy International Airport Operator Plc. (Budapest Ferihegy Nemzetközi Repülőtér managed by Budapest Ferihegy Nemzetközi Repülőtér Üzemeltetési Rt.) on the basis of Act XVI of 1991 on concessions (1991. évi XVI. törvény a koncesszióról), Act XCVII of 1995 on air traffic (1995. évi XCVII. törvény a légiközlekedésről), Decree No 45/2001. (XII. 20.) KöViM of the Minister of Transport and Water Management on winding-up the Air Traffic and Airport Administration and establishing HungaroControl Hungarian Air Navigation Services (45/2001. (XII. 20.) KöViM rendelet a Légiforgalmi és Repülőtéri Igazgatóság megszüntetéséről és a HungaroControl Magyar Légiforgalmi Szolgálat létrehozásáról).

ΜΑΛΤΑ

L-Ajruport Internazzjonali ta" Malta (Malta International Airport).

ΠΟΛΩΝΙΑ

Przedsiębiorstwo Państwowe "Porty Lotnicze" (the state enterprise "Polish Airports").

ΣΛΟΒΕΝΙΑ

Javna civilna letališča, skladno z Zakonom o letalstvu (Uradni list RS, 18/01). Public civil airports, in accordance with the Civil Aviation Act (Official Gazette of the Republic of Slovenia, no. 18/01)

ΣΛΟΒΑΚΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

The procuring entity is defined in Article 3 §2 and §3 of Act No. 263/1999 Z. z. on Public Procurement, as amended, as a legal entity which deals in civil aviation by establishing and operating public airports and ground aviation facilities (Act No. 143/1998 Z.z. as amended – e.g. Airports – Letisko M.R. Štefánika, Letisko Košice – Barca, Letisko Poprad – Tatry, Letisko Sliač, Letisko Piešťany – managed by Slovenská správa letísk /Slovak Airports Administration/ and operating on the basis of a licence issued by Ministry of Transport, Posts and Telecommunications of the Slovak Republic pursuant to § 32 Act No. 143/1998 Z. z. on Civil Aviation).";

(ε) Παράρτημα ΙΧ

«ΑΝΑΘΕΤΟΝΤΕΣ ΦΟΡΕΙΣ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΩΝ ΘΑΛΑΣΣΙΩΝ Η ΧΕΡΣΑΙΩΝ ΛΙΜΕΝΩΝ Η ΑΛΛΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ ΣΤΑΘΜΩΝ»:

ΤΣΕΧΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

Operators of harbours (section 2 b) of Act No. 199/1994 Sb. on Public Procurement).

ΕΣΘΟΝΙΑ

Entities operating pursuant to Article 5 of the Public Procurement Act (RT I 2001, 40, 224) and Article 14 of the Competition Act (RT I 2001, 56 332).

ΚΥΠΡΟΣ

The Cyprus Ports Authority established by the Cyprus Ports Authority Law of 1973 (Η Αρχή Λιμένων Κύπρου, που εγκαθιδρύθηκε από τον περί Αρχής Λιμένων Κύπρου Νόμο του 1973).

ΛΕΤΟΝΙΑ

Authorities, which govern ports in accordance with the law "Likums par ostām":

Rīga brīvostas pārvalde (Rīga free port authority)

Ventspils brīvostas pārvalde (Ventspils free port authority)

Liepājas ostas pārvalde (Liepāja port authority)

Salacgrīvas ostas pārvalde (Salacgrīva port authority)

Skultes ostas pārvalde (Skulte port authority)

Lielupes ostas pārvalde (Lielupe port authority)

Engures ostas pārvalde (Engure port authority)

Mērsraga ostas pārvalde (Mērsrags port authority)

Pāvilostas pārvalde (Pāvilosta port authority)

Rojas ostas pārvalde (Roja port authority).

ΛΙΘΟΥΑΝΙΑ

Valstybės įmonė "Klaipėdos valstybinio jūrų uosto direkcija" (state enterprise "Klaipėda State Seaport Authority") operating pursuant to the Lietuvos Respublikos Klaipėdos valstybinio jūrų uosto įstatymas (Žin., 1996, Nr. 53-1245).

Valstybės įmonė "Vidaus vandens kelių direkcija" (state enterprise "Inland Waterways Administration") operating pursuant to the Lietuvos Respublikos vidaus vandens transporto kodeksas (Žin., 1996, Nr. 105-2393).

Other entities operating in the field of maritime or inland port or other terminal facilities and being in compliance with the provisions of Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296).

OYTTAPIA

Public ports operated fully or partially by the State pursuant to Act XLII of 2000 on water transport (2000. évi XLII. törvény a vízi közlekedésről).

MAATA

L-Awtorita' Marittima ta' Malta (Malta Maritime Authority).

ΠΟΛΩΝΙΑ

Podmioty zajmujące się zarządzaniem portami morskimi lub śródlądowymi i udostępnianiem ich przewoźnikom morskim i śródlądowym. (Entities operating in the field of management of sea ports or inland harbours and letting them for use to sea and inland carriers.).

ΣΛΟΒΕΝΙΑ

Morska pristanišča v državni ali delni lasti države, ko opravljajo gospodarsko javno službo, skladno s Pomorskim zakonikom (Uradni list RS, 26/01). Sea ports, fully or partially state owned, when performing economic public service in accordance with the Maritime Code (Official Gazette of the Republic of Slovenia, no. 18/01)

ΣΛΟΒΑΚΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

The procuring entity is defined in Article 3 §2 and §3 of Act No. 263/1999 Z. z. on Public Procurement, as amended, as a legal entity which deals in inland navigation by maintaining the waterways and by establishing and maintaining public ports and waterway facilities (Act No. 338/2000 Z. z.– e.g. Prístav Bratislava, Prístav Komárno, Prístav Štúrovo)."

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V

Δημοσιεύσεις

Εσθονία

State Public Procurement Register

Ουγγαρία

Közbeszerzési Értesítő (Public Procurement Bulletin)

Σλοβενία

Official Journal of the Republic of Slovenia

Τσεχική Δημοκρατία

Centrální adresa (Central Address)

Κύπρος

Official Gazette of the Republic

Πολωνία

Biuletyn Zamówień Publicznych (Public Procurement Bulletin)

Μάλτα

Official Gazette of the Republic

Λιθουανία

Official Gazette of the Republic of Lithuania

Λετονία

Official Gazette of the Republic of Latvia

Σλοβακία

Vestník Verejného Obstarávania (Public Procurement journal)

ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ					
		ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ: [26 Μαρτίου 2004...]			
1. ΚΟΝΔΥΛΙΟ ΤΟΥ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ:		ΠΙΣΤΩΣΕΙΣ:			
2. ΤΙΤΛΟΣ : [Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη θέση της Κοινότητας στο μικτό Συμβούλιο ΕΕ/Μεξικού σχετικά με τις τροποποιήσεις στην απόφαση του μικτού συμβουλίου 2/2000 ...]					
3. ΝΟΜΙΚΗ ΒΑΣΗ: [Άρθρο 133...]					
4. ΣΤΟΧΟΙ ΤΟΥ ΜΕΤΡΟΥ: [Η συνημμένη απόφαση του μικτού συμβουλίου ΕΕ/Μεξικό θα εισαγάγει τις απαραίτητες προσαρμογές στο εμπόριο αγαθών, κρατικών συμβάσεων και μεθόδων διοικητικής συνεργασίας σε θέματα κανόνων καταγωγής στη ΖΕΣ ΕΕ/Μεξικού ύστερα από τη διεύρυνση της ΕΕ σε 10 νέα κράτη μέλη...]					
5. ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΕΣ ΕΠΙΠΤΩΣΕΙΣ	ΠΕΡΙΟΔΟΣ 12 ΜΗΝΩΝ (σε εκατ. EUR)	ΤΡΕΧΟΝ ΔΗΜΟΣΙΟΝΟ- ΜΙΚΟ ΕΤΟΣ [n] (σε εκατ. EUR)	ΕΠΟΜΕΝΟ ΔΗΜΟΣΙΟΝΟ- ΜΙΚΟ ΕΤΟΣ [n+1] (σε εκατ. EUR)		
5.0 ΔΑΠΑΝΕΣ - ΠΟΥ ΕΠΙΒΑΡΥΝΟΥΝ ΤΟΝ ΚΟΙΝΟΤΙΚΟ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟ(ΕΠΙΣΤΡΟΦΕΣ/ΠΑ- ΡΕΜΒΑΣΕΙΣ) - ΕΘΝΙΚΕΣ ΑΡΧΕΣ - ΑΛΛΑ					
5.1 ΕΣΟΔΑ - ΙΔΙΟΙ ΠΟΡΟΙ ΤΗΣ ΕΚ(ΕΙΣΦΟΡΕΣ/ΔΑΣΜΟΙ) - ΕΘΝΙΚΑ					
	[n+2]	[n+3]	[n+4]	[n+5]	
5.0.1 ΠΡΟΒΛΕΨΕΙΣ ΔΑΠΑΝΩΝ					
5.1.1 ΠΡΟΒΛΕΨΕΙΣ ΕΣΟΔΩΝ					
5.2 ΤΡΟΠΟΣ ΥΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ:					
6.0 ΔΥΝΑΤΗ ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΗ ΜΕ ΠΙΣΤΩΣΕΙΣ ΕΓΓΕΓΡΑΜΜΕΝΕΣ ΣΤΟ ΣΧΕΤΙΚΟ ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΤΟΥ ΥΠΟ ΕΚΤΕΛΕΣΗ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ		ΝΑΙ/ΟΧΙ			
6.1 ΕΙΝΑΙ ΔΥΝΑΤΗ Η ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΗ ΤΟΥ ΕΡΓΟΥ ΜΕ ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΜΕΤΑΞΥ ΚΕΦΑΛΑΙΩΝ ΤΟΥ ΤΡΕΧΟΝΤΟΣ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ;		ΝΑΙ/ΟΧΙ			
6.2 ΑΝΑΓΚΗ ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑΤΙΚΟΥ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ;		ΝΑΙ/ΟΧΙ			
6.3 ΠΙΣΤΩΣΕΙΣ ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΓΓΡΑΦΟΥΝ ΣΤΟΥΣ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΟΥΣ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥΣ		ΝΑΙ/ΟΧΙ			
ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ: [Τα ενεχόμενα προϊόντα αφορούν το παραδοσιακό εμπόριο μεταξύ των νέων κρατών μελών και το Μεξικό, συνεπώς στο στάδιο αυτό δεν είναι δυνατός ο υπολογισμός του δημοσιονομικού αντικτύπου....]					